

vờ vịt đg 假装, 装蒜: Đùng có vờ vịt. 不要装蒜。

vờ d ①本子, 簿子: vờ tập 练习本 ②幕, 出: vờ hát 一出戏

vỡ, d 深水处

vỡ đg ①破, 毁坏, 破裂: gương vỡ lại lành 破镜重圆 ②暴露, 露馅: Vỡ chuyện thì phiền. 事情暴露就麻烦了。③大悟, 了解: Tập làm rồi vỡ dần ra thôi. 做练习后慢慢就懂做了。④开荒: Vỡ đồi trồng ngô. 在坡地上开荒种植玉米。

vỡ chợ t (如集市般) 喧闹, 喧嚣

vỡ chuyện đg 事情败露

vỡ da đg [生] 脱皮

vỡ đất đg 开垦荒地

vỡ đầu đg ①头破: đánh nhau vỡ đầu 打架打得头破血流 ②开始, 破天荒

vỡ đầu sút trán 焦头烂额

vỡ đê đg 决堤

vỡ giọng đg (声音) 破声

vỡ hoang đg 开荒, 垦荒: đất vỡ hoang 刚开荒的处女地

vỡ kế hoạch đg [口] 超生: sinh đẻ vỡ kế hoạch 超生

vỡ lẽ đg 明白, 了解, 弄清楚: Bàn cãi mãi mới vỡ lẽ. 争论了半天才弄清楚。

vỡ lòng đg 启蒙, 开智: thầy giáo vỡ lòng 启蒙老师

vỡ lở đg 败露: Chuyện đã vỡ lở ra rồi, có che giấu cũng không được. 事情已经败露了, 再怎么掩盖都没用。

vỡ mộng đg 梦想破灭: vỡ mộng làm giàu 致富的梦想破灭

vỡ mủ đg [医] 破疮, 流脓

vỡ nợ đg 破产: Chịu sự tác động của cuộc khủng hoảng tài chính, nhiều công ti vỡ nợ. 受金融危机影响, 许多公司破产。

vỡ ruộng đg 开荒

vỡ tiếng đg 破声, 破噪

vỡ tổ đg 炸窝, 倾巢而出: Địch ra như ong vỡ tổ. 敌人倾巢而出。

vỡ vạc đg ①开垦荒地: mảnh đất mới vỡ vạc 刚刚开垦的土地 ②知晓, 恍然大悟: Giảng cho họ vỡ vạc về quyền lợi của họ. 让他们知晓他们的权利。

vỡ việc=vỡ chuyện

vớ, d 袜子

vớ đg 抓取, 逮着: Vớ lấy hòn gạch cầm ném ngay. 抓起砖头就砸。

vớ bờ đg 走大运: Đến sau mà lại vớ bờ. 后来的反而走大运。

vớ lầy đg (胡乱地) 抓取

vớ va vớ vẩn=vớ vẩn

vớ vẩn t 没意思的, 无意义的, 乱七八糟的: nghĩ vớ vẩn 胡思乱想; Chuyện vớ vẩn, bận tâm làm gì. 乱七八糟的事, 想那么多干吗。đg 瞎掰, 胡说, 乱整: ăn nói vớ vẩn 胡编乱说

vợ d 妻, 老婆, 爱人

vợ bé d 妾, 小老婆, 偏房

vợ bâu con riu 拖家带口

vợ cả d 发妻, 原配, 正室

vợ chính d 发妻, 正房

vợ chồng d 夫妻: vợ chồng con cái 妻儿老小

vợ chưa cưới d 未婚妻

vợ con d 妻儿

vợ hai d 二房

vợ kế d 继室, 继配

vợ lẽ d 小妾, 小老婆

vợ mọn=vợ lẽ

vợ nhỏ=vợ lẽ

vời t 还不满的, 还差一点点的: chum nước vời 水缸未滿 đg 消减, 消退, 减少: vời sâu 消愁

vời, t 远远: xa vời 遥远的

vời, đg (招手示意) 请, 招揽: vời khách 招揽客人; vời ngồi (用手示意) 请坐

vời vợi t 极, 无限: cao vời vợi 极高的; xa